

中外评委对大学生英语演讲能力评价的差异

北京外国语大学 文秋芳

北京外国语大学 刘相东 金利民

提要：本研究旨在探究中外评委对中国大学生英语演讲能力评价的差异。分析的材料为2004 年“CCTV 杯”全国英语演讲比赛半决赛中11 名中外评委对96 名选手的评分数据。统计结果表明,中外评委对96 名选手的总体评价存在显著差异,但这一差异没有影响进入决赛的75 %的选手。在决定有争议的25 %的选手进入决赛时,外方评委评分的权重大于中方评委。访谈数据表明中外两方评委评分标准的侧重有差别。外方评委对影响意义的形式错误特别敏感,对回答问题、即兴演讲内容本身的连贯性比较关注,而对是否切题不十分介意;中方评委对不妨碍意义表达的低级语法错误、单个语音错误关注较多,对选手回答问题或即兴演讲中的不切题现象比较反感。

关键词：英语演讲赛、中外评委、比赛评分

[中图分类号] H319 [文献标识码] A [文章编号] 1000-0429(2005)05-0337-6

为了提高中国大学生的英语口语水平,从2002 年开始,中央电视台和外语教学与研究出版社(简称外研社)每年联合主办一次“CCTV 杯”全国英语演讲大赛。比赛分四个阶段:初赛、复赛、半决赛、决赛。每个阶段比赛的评委一般都由外籍英语教师和中国大学英语教师组成。主办方选择中外两类评委为的是使评分更加客观、公正、合理。在比赛过程中,人们时而感到中外两方评委对同一名选手的判分差别很大。这其中是否确实存在差异?差异究竟表现在哪里?迄今还没有这方面的实证研究。本研究以2004 年“CCTV 杯”全国英语演讲比赛半决赛的数据为材料,探究中外评委在评分上的差别。具体地说,本研究回答下列问题(1)中外评委对96 名演讲选手总体评价是否存在显著差异?(2)两组评委的总体差异具体表现在哪些分数段上?(3)两组评委评分差异在多大程度上影响选手进入决赛?(4)两组评委的评分标准是否统一?前三个问题的答案来源于量化数据的分析结果,最后一个问题的答案来源于访谈数据。

一、文献回顾

以往系列研究结果证明,本族语教师与非本族语教师对外语或二语学习者书面语的评价标准不一致(Hamp-Lyons & Zhang 2001 ;Hughes & Lascaratou 1982 ;Sheorey 1986 ;Shi 2001)。与书面语研究相比,以

学习者口语材料为对象的类似研究不多见。Fayer & Krasinski (1987)曾要求40 名英语本族语者和88 名西班牙语本族语者通过录音评价波多黎各英语学习者口语的表现。结果表明两组人对学习者口语可理解度(intelligibility)的总体评价没有差别,但在口语的语法、发音、语调、词汇错误频次、音色、不必要的停顿等分项指标的评价上表现出明显的不同。西班牙语本族语者对自己同胞英语中形式错误的容忍度远远低于英语本族语者。

Brown (1995)分析了评分人员因素对澳大利亚的日语导游测试评估的影响。母语背景是与该研究相关的评分人员因素,即评分人员的母语是否为日语。33 个评分人员中,日语本族语者24 人,非本族语者9 人。评分人员根据录像磁带给每个考生分两方面打分(1)完成任务情况和(2)语言技能。每个方面又分若干小项给分。例如语言技能分为五小项:语法、流利度、发音、词汇、使用礼貌形式。日语本族语者与非本族语者对考生的总体评价没有显著性差异,但在分项指标上有差别。非本族语者对考生礼貌形式的用法和发音要求比本族语者严格得多。

以上两项对口语的研究结果非常相似。非本族语者与本族语者对外语/二语学习者口语的总体评价没有明显区别,但在分项指标上有显著差异,尤其反映在对形式错误的评判上。非本族语者对形式错误的容忍

度较低,而本族语者更强调意义的表达。目前还没有看到国内有类似的口语研究。

本研究与 Fayer & Krasinski (1987) 和 Brown (1995)的研究相比,有两点不同。第一,研究对象不一样。Fayer & Krasinski 的研究中评分人员都是大学生,Brown (1995)的研究中评分人员有的是导游,有的是教师,而本次研究中的中外评委均为高校英语教师。我们推测这些有教学经验的老师在评分上的差异与大学生或导游可能有所不同,因为不同职业的人在评分的角度、心理认同等方面会有一定的差异。中外高校英语教师在评分上的差异应该与我们的英语教学有密切的关系。第二,研究方法不同。Fayer & Krasinski (1987) 和Brown (1995)的研究仅仅依赖于量化数据。本研究除了量化数据以外,还采集了访谈的质化数据,量化和质化数据的有机结合便于我们深入探究中外评委在评分标准上的差异。

二、研究设计

1. 研究对象

参加本届半决赛的中外评委有11 人,5 名外方评委均为高校聘任的外籍教师,其中2 名英国人,2 名美国人,1 名加拿大人,6 名中方评委均为高校英语教授。

2. 比赛程序及评分标准与步骤

主办方在举行半决赛的前一天晚上向11 位评委解释了比赛程序、评分标准与步骤。每位选手定题演讲3 分钟,即兴演讲3 分钟,回答问题2 分钟(评委可针对定题或即兴演讲提2 个问题,每个问题回答时间为1 分钟)。定题演讲题目为 Man and the Internet。即兴演讲要求选手根据所给的文字、图像或视频片断等发言,演讲前有15 分钟的准备时间。比赛判分采取百分制,分为5 个分数段:90 分以上为特别优秀,85 -89 分为表现出色,很有可能进入决赛,80 -84 分为表现一般,难以进入决赛,75 -79 分为表现较差,有明显问题,75 分以下为表现很差。半决赛评分按照内容、语言、技巧三方面给分,判分比例分配如下:

表1. 评分标准及分数比例

	定题演讲 30 %	即兴演讲 40 %	回答问题 30 %	合计 100 %
内容	10 分	14 分	10 分	100 分
语言	10 分	13 分	10 分	
技巧	10 分	13 分	10 分	

现场比赛时,迫于时间限制,举办方只要求评委根

据以上标准给每个选手一个综合分。因此本研究无法根据量化数据分析各评委对分项指标的权重。

3. 数据收集与分析

参加本届英语演讲半决赛的选手共有96 名。中国大陆(西藏未参加)每个省、自治区、直辖市派出3 名选手,共90 名,来自香港、澳门和台湾的选手有6 名。经过半决赛,96 名选手中有23 名进入决赛,其中20 名从大陆选手中选出,3 名代表香港、澳门和台湾的选手在他们内部产生,不需要和大陆20 名选手竞争。

现场比赛结束后,我们将11 名中外评委对96 名选手的1056 个判分输入电脑。数据分析分三步进行:(1)删除每个选手的最高分和最低分;(2)将外方评委与中方评委的总体平均分进行独立样本t 检验;(3)比较两组评委在各分数段上的频次;(4)分两组将中外两方评委给90 名大陆选手得分的均分进行排序,分别与实际获得参加决赛选手排名的顺序进行比较,找出两组评委在确定进入决赛选手人选上的差异。

为了进一步了解中外评委在评分标准上的差异,我们利用比赛休息的时间,有意识地与部分评委就此前个别选手演讲中的表现进行了非正式交谈。当发现中外评委给24X¹ 号选手评分中存在显著差异² 时,我们又就24X 号选手的评分进行了较为详细的专访,了解中外评委判分的理由。

三、研究结果与讨论

1. 两组评委在评分上的总体差异

按照比赛规则,每个选手的得分中,须去掉一个最高分和一个最低分。表2 显示,两组评委分别被删去18 %人次。外方评委实评人次为393,中方评委实评人次为471。外方评委对96 名选手评分的平均分为84.61,中方评委的平均分为83.85,前者的平均分比后者高出0.76,且两组均分的差异具有统计意义(p = .009)。这一结果与Fayer & Krasinski (1987)和Brown (1995)的研究结果不同。他们的研究表明,本族语者与非本族语者对二语/外语学习者的口语总体评价没有显著差异,而这里的中方评委明显比外方评委给分低,我们推测受过训练的外语教师可能对二语/外语学习者的要求更加严格。

表2 还表明,外方评委的标准差为2.018,中方评委的标准差为1.965,前者比后者高出.053。这表明中方评委对96 名选手的给分差异小于外方评委的给分,或者说中方评委中趋同性比较高。

表2 . 中外评委在总体平均数上的差异

组别	参评人次	删除人次	实评人次	平均分	标准差	T -value	P
外方评委	480	87(18 %)	393	84 .61	2 .018	2 .650	.009
中方评委	576	105(18 %)	471	83 .85	1 .965		

2 .两组评委在分数段上的差异

两组评委的总体差异表现在哪些分数段³ 上呢？我们将所有的分数分为3 个分数段。由于两组评委人数不同 ,我们只能对各分数段出现频次的百分数进行比较。表3 显示 ,中方评委中 4 .2 %的分数在75 -79 分之间 ,63 .5 %的分数在80 -84 分之间 ,32 .3 %的在85 -89 之间 ,而在外方评委中 1 % 的分数在 75 -79 分之间 , 57 .3 %在80 -84 分之间 ,41 .7 %的在85 -89 分之间。

按照比赛规定 90 名大陆选手中只有20 名可以进入决赛 ,其比例占总数的22 %。相比较而言 ,中方评委比外方评委在 85 -89 这个分数段上的比例更接近 22 %。

表3 . 中外方评委在 3 个分数段上频次分布百分比差异

分 数 段 \ 组 别	中方评委	外方评委	两组差异 (频次百分比)
75 -79	4 .2 %	1 %	+3 .2 %
80 -84	63 .5 %	57 .3 %	+6 .2 %
85 -89	32 .3 %	41 .7 %	-9 .4 %
合计	100 %	100 %	

3 . 中外评委评分的差异在多大程度上影响参加决赛选手的选拔？

根据比赛章程 ,参加决赛的必须是大陆地区90 名选手中得分最高的前20 名选手和港澳台代表中得分最高的3 名选手。表4 第1 列为本次演讲赛进入决赛的20 名大陆选手的编号 ,第2 列为这20 名选手的最后得分 ,第3 列为得分的排序。第4 列和第5 列分别是这20 名决赛选手在中外方评委评分中的顺序 ,最后一列是两组评委在参加决赛选手排名顺序上的差异。

严格说来 ,两组评委对20 名选手的排名完全不同 ,最少的差异为0 .5 (见1A 号与18R 号选手) ,最大的为28(见17Q 号选手)。鉴于半决赛最重要的任务是从90 名大陆选手中挑选20 名进入决赛 ,而不是对20

名选手进行精确排序 ,因此尽管两组评委对20 名选手的排序各不相同 ,但他们都同意其中的15 名参加决赛。从这个意义上说 ,他们对75 %的选手意见一致 ,分歧只涉及25 %的选手。

表4 . 中外评委在参加决赛选手排名顺序上的差异

选手编号	最后得分	20 名选手得分排序	外方评委认定的次序	中方评委认定的次序	中外评委的差异
1A	89 .11	1 .0	1 .5	1 .0	+0 .5
2B	88 .38	2 .0	6 .0	2 .0	+4 .0
3C	87 .78	3 .0	6 .0	3 .0	+3 .0
4D	87 .44	4 .5	6 .0	8 .0	-2 .0
5E	87 .44	4 .5	11 .0	4 .0	+7 .0
6F	87 .11	6 .0	3 .0	11 .5	-8 .5
7G	87	8 .0	4 .0	11 .5	-7 .5
8H	87	8 .0	15 .0	7 .0	+8 .0
9I	87	8 .0	19 .5	6 .0	+13 .5
10J	86 .89	10 .5	1 .5	20 .0	-18 .5
11K	86 .89	10 .5	11 .0	9 .0	+2 .0
12L	86 .56	12 .0	15 .0	11 .5	+3 .5
13M	86 .44	13 .5	8 .0	20 .0	-12 .0
14N	86 .44	13 .5	9 .0	30 .0 *	-21 .0
15O	86 .22	15 .5	15 .0	20 .0 ⁵	-5 .0
16P	86 .22	15 .5	22 .0 *	11 .5	+10 .5
17Q	86	18 .0	13 .0	41 .0 *	-28 .0
18R	86	18 .0	17 .5	18 .0	-0 .5
19S	86	18 .0	22 .0 *	16 .5	+5 .5
20T	85 .78	20 .0	25 .5 *	16 .5	+9 .0

(注 :带有“ * ”的选手均不在外方评委或中方评委列出的参加决赛的20 名选手之内。)

表面上看 ,外方评委不同意16P 号、19S 号和20T 号选手参加决赛 ,中方评委不同意14N 号和17Q 号选手参加决赛。但分析显示 ,他们的意见不仅有量的差别 ,而且有质的差异。中方评委不同意参加决赛的2 名选手的名次比较靠后 ,14N 号为第30 名 ,17Q 号为第41 名。如果仅仅根据中方评委的意见 ,14N 号和17Q 号选手肯定不能参加决赛。而外方评委不同意参加决赛的3 名选手中2 个排序为第22 名 ,1 个为25 .5 名 ,与他们认定参加决赛的20 名选手 ,名次上差别并不是很大。从这个意义上说 ,最后公布的决赛人选与外方评委期待的结果差距小于与中方评委期待的结果差距。

4 . 中外评委在评价标准上的差异

4 .1 一般性访谈

为了了解演讲比赛中中外评委评价的不同标准 ,我们在休息时 ,有意识地就某些选手演讲的表现询问中外方评委的意见。例如某个选手开头第一句话说“ Ladies and gentlemen ”。中方评委对此反应非常强烈 ,

一致认为这个选手犯的是很低等的错误 ,基本功如此差就不能进入决赛 ,而外方评委对此并不那么介意。其中有个外方评委说：“选手们多多少少都有语言上的错误。作为外国人 ,我们无法分清什么是低级错误 ,什么是高级错误。我们依据的唯一标准就是 ,该错误是否影响意义的表达。”

对选手回答问题和即兴演讲 ,中方评委比较注重内容的切题性 ,而外方评委更多地考察内容本身的连贯性。例如有个选手被要求根据 Aristotle 的名言‘ Plato is dear to me ,but dearer still is truth .’做即兴演讲。演讲内容表明选手并没有弄懂该名言的意思。中国评委大多数认为这个选手的知识面过于狭窄 ,不能进入决赛。但有个外方评委说：“为什么一个大学生必须要知道 Aristotle 和 Plato ?他如果不知道这两个人 ,也没有听说过这段名言 ,要以这个名言为题 ,做即兴讲话自然困难。在我看来 ,有的美国大学生也不一定知道这两个古代哲学家。”外方评委的评论一方面表示了他不同意对走题选手的惩处 ,同时也指出了本次比赛中即兴演讲题目难易度不等的问题。

中方评委关注切题性的另一原因是 ,他们担心选手没有在即兴演讲 ,而是开头说一两句跟即席演讲要求相关的内容后 ,立刻就转入事先准备的内容。如此即兴演讲 ,如果不衡量其切题性 ,只考虑内容本身的连贯性 ,很可能会误导选手。由此看来 ,中方评委强调即兴演讲内容的切题性还是符合比赛要求的。

4.2 个案专访

表5 和表6 分别列出了中外评委认定应该进入决赛、但实际未进入决赛的选手情况。按照外方评委的排序 21 U 号、22 V 号和 23 W 号选手应该进入决赛 ,但中方评委比外方评委的名次分别低 36 .5 、14 .5 、37 .5 (见表5)。按照中方评委的顺序 24 X 号、25 Y 号、26 Z 号选手应该进入决赛 ,但外方评委比中方评委的名次分别低 54 .5 、28 、14(见表6)。比较表5 和表6 ,其中两组评委排序名次相差最大的是 24 X 号(见表6 第5 列) ,这证明我们在比赛现场的直觉判断是对的。按照中方评委的排序 24 X 号选手位于第5 名 ,可以稳稳当当地进入决赛 ,而外方评委所给的名次只有 59 .5 ,两组评委的名次相差 54 .5 。表7 列出了 24 X 号选手得到的 11 个分数 ,其中外方评委的意见比较一致 3 个 83 分 1 个 84 分 1 个 85 分。而中方评委中的意见不一致 ,去掉最高分和最低分后 ,只有 4 个有效分数 ,差别仍旧比较大 ,最低的 84 分 ,最高的 90 分。为什么中外方评委的意见出现如此大的差别呢？

表5 . 外方评委认为应进入但未进入决赛的选手得分和名次情况

选手编号	最后得分 /名次	外方评委的分数/次序	中方评委的分数/次序	名次差别
21 U	85 .33 /29	87 .50 /12	83 .60 /48 .5	-36 .5
22 V	85 .56 /23 .5	87 /17 .5	84 .83 /32	-14 .5
23 W	84 .78 /34 .5	86 .75 /19 .5	83 .20 /57	-37 .5

表6 . 中方评委认为应进入但未进入决赛的选手得分和名次情况

选手编号	最后得分 /名次	中方评委的分数/次序	外方评委的分数/次序	名次差别
24 X	85 .22 /30 .5	87 .25 /5	83 .60 /59 .5	-54 .5
25 Y	85 .44 /27 .0	85 .83 /14	84 .67 /42	-28
26 Z	85 .67 /21 .0	85 .75 /15	85 .60 /29	-14

表7 . 中外评委给 24 x 号选手的评分

	中方评委	外方评委
评 委 给 分	86	83
	89	83
	82	83
	84	84
	90	85
	90	
平均分	87 .25	83 .60
排名次序	第5 名	第59 .5 名

我们分别采访了中外方评委 ,请他们说明给 24 X 号选手打分的理由。外方评委虽然给低分的理由不完全相同 ,但 5 位评委中的 4 位都认为 24 X 号的语音语调有问题 ,演讲内容不易听懂。例如给 83 分的外方评委 i 说：

Very expressive . A natural performer . But his pronun - ciation is hard to understand . Big gestures . Did not an - swer questions . Very inappropriate jokes . Every time he tried to make a joke it was inappropriate . At least one third of his words I did not know what he was say - ing . He does not pronounce his words ;he wrung them together . It is more important in English than any oth - er languages that we pronounce each syllable . That’s the No . 1 thing .

外方评委 h 也表示了类似看法：

I thought he could make a very good debater . I couldn’t understand his message . I’ve got message un -

clear . Rubbish for the first answer to the first question .
Excellent delivery . But I just couldn't understand what
he was saying . His speech wasn't bad . I thought his
first speech gave good exemplification . But the second ,
the video thing I just thought it was dreadful . It didn't
make any sense . It's just words strung together .

k 是外方评委中唯一没有对 24x 的语音语调作出强烈反映的一位 , 下面是他的解释 :

I have been here for 10 years . I am more acceptive of
Chinese errors . More tolerant . When I can understand
it , I'll go with it . While people who have been here for
a short time may not understand it and then mark it
down .

中方评委对 24x 号选手的意见分歧比较大 , 但分歧主要集中在内容上而不是外方评委所说的语音语调上。例如给分最低的中方评委 c 这样解释道 :

我给低的原因不是因为他的衣着 , 他的 manners 。我觉得他讲的有些空洞 , 他回答问题 , Karl Marx 那个 , 实际上他巧妙地把问题回避了。还有他的 un - prepared 的做得也不好。一个是英语欠缺 , 另一个是内容上 prepare 得不好。Delivery 倒是可以 , 我觉得演讲成分太大。

给 90 分的一个评委 e 说 :

我给得高的理由就是他的第一个 topic (prepared topic) 比较 creative , 他的那个 analogy 就是狄德罗的 encyclopaedia , 这和 computer 和 Internet 的联系非常密切 , proper 。第二个题呢 , 他非常切题。他说那个 race cars , 就是有人 cannot afford a race car , 但是可以做 art car , 没钱你也可以玩 , 重在 participation 。他那个非常切题 , 而且组织得非常好。然后回答问题 , 那个问题说马克思不可能在一年之内读完 classics , 他就说 it created the opportunity , 不可能到大英博物馆 , 但是 created an opportunity for me to learn , 非常切题。我觉得他英文有些问题 , 可能会争议比较大。当时我给分的时候也意识到这一点。

对比中外评委对 24x 号选手看法的差异 , 我们非常想了解 24x 号选手的语音语调的特点是什么 , 为什么外方评委听不懂而中方评委对此没有做出明确的否定反应呢 ? 于是我们把 24x 号选手演讲的录像又调出来重新审听 , 想从中分析出其中的原由。确实如外国评委所说 , 24x 号选手有表演天赋、音色好 , 乍听起来 , 好像英语说得不错 , 特别是演讲的开头几句。但仔细

听后面的内容 , 就会发现他的演讲中有一部分单词的开头辅音有吞音现象 , 有一部分单词发音不清楚 , 特别值得指出的是 , 有时句重音不当 , 给人的印象是单词糊在一起 , 不容易弄明白其中的意思。

三、结论与启示

1 . 结论

本研究结果可以总结如下 :

(1) 中外两方评委在对 96 名选手的总体评价上存在显著差异 , 外方评委给分明显高于中方评委 , 且分数拉得开。这一结果与 Fayer & Krasinski (1987) 和 Brown (1995) 的不同。

(2) 外方评委在高分段的比例远远高于中方评委 , 使得外方评委评分的权重大于中方评委。

(3) 中外两方评委虽然对 20 名进入决赛选手的排序不相同 , 但对进入决赛的 75 % 选手的意见没有分歧 , 这表明半决赛评分的信度比较高。

(4) 中外方评委的评分标准确有不同。外方评委更多地从能否听懂意义来判断语音语调、语言形式的好坏 , 他们不介意那些并不影响意义交际的语音、语法错误。这一结果与 Fayer & Krasinski (1987) 和 Brown (1995) 的研究结果相似。我们还发现 , 外方评委对音节发音不对、句重音不当特别敏感 , 对回答问题、即兴演讲内容本身的连贯性比较关注 , 而把是否切题放在次要位置。中方评委对低级语法错误、单个语音错误给予较大的关注 , 对选手回答问题、或即兴演讲中文不对题的现象非常反感。

2 . 启示

1) 对改进演讲比赛评分方法的启示

鉴于中外两方评委在评分标准上存在差异 , 且有一定的互补性 , 今后举办这种大型英语演讲比赛 , 确有必要邀请中外双方共同参与评分。同时我们建议在比赛之前 , 举办方须对中外评委进行评分培训。培训可以用往年比赛中较为典型的个案 , 具体说明评分标准的实施。同时还需要对一些有争议的问题进行讨论 , 例如如何评价选手的语法、语音错误 , 如何看待演讲内容是否切题。如此做法 , 能够在一程度上降低差异。

2) 对改进英语口语教学的启示

外方评委通常以听懂意义为前提来判断选手的演讲能力。从逻辑上说 , 这个评判标准合乎常理。语言形式是交际手段 , 交流信息和思想才是目的 , 手段必须为目的服务。而中方评委时而将形式与意义分开 , 对选手所犯的个别低级语法错误(例如单复数错误、第三人称动词错误等等) 给以过多的关注 , 有以点代面的倾

向。反映在日常的英语口语教学中,中国教师对语法错误的宽容度太低,而对思想内容的交流重视不够。这样做既有悖于外语教学的最终目的,又不利于提高学习者口语表达的自信心。外方评委对24X号选手语音语调的反应给我们的英语口语教学提出了一个重要问题,即中国学生的英语语音语调究竟应该以什么标准来衡量?从我们自己的教学经验来看,语音语调教学中目前存在着两个极端,一个是过分强调单音的正确发音,另一个是过分强调连读,两者都对句重音没有给予充分的重视。这是个值得进一步研究的课题。

附注:

1. 为了不暴露选手的身份,我们对本次研究涉及的所有参赛选手重新编了号。
2. 当24X号选手的分数公布时,相当一部分中外方评委感到惊讶。一般情况都是外方评委给分高,中方评委给分低。而这次情况恰好相反,外方评委一致给了低分,而大部分中方评委的分数都比较高。
3. 这里参加分析的数据不包括每次删除的一个最高分和一个最低分。
4. 这里不比较代表港澳台参加决赛的3名选手,因为他们不需要与大陆20名选手进行竞争。
5. 中方评委给25N号、4Q号、3O号的评分均为85.40,因此他们的排序都是第20名。
6. 为了讨论方便起见,我们将11位评委称为a、b、c、d、e、f、g、h、i、j、k,前面6位为中方评委,后面5位为外方评委。

参考文献

Brown, A. 1995. The effect of rater variables in the de-

velopment of an occupation specific language performance test [J]. Language Testing12 /1 :1-15 .

Fayer, J. M. & E. Krasinski. 1987. Native and nonnative judgements of intelligibility and irritation [J]. Language Learning 37 /3 :313-327 .

Hamp-Lyons, L. & B. W. Zhang. 2001. World Englishes :Issues in and from academic writing assessment [A]. In L. Flowerdew & M. Peacock (eds.). Research Perspectives on English for Academic Purposes [C]. Cambridge :Cambridge University Press .

Hughes, A. & C. Lascaratou. 1982. Competing criteria for error gravity [J]. ELT Journal 36 /3 :175-182 .

Sheorey, R. 1986. Error perceptions of native speaking and non native speaking teachers of ESL [J]. ELT Journal 40 /4 :306-312 .

Shi, L. 2001. Native- and nonnative speaking EFL teachers' evaluation of Chinese students' English writing [J]. Language Testing 18 /3 :303-325 .

收稿日期 :2005—3—30

通讯地址 :100089 北京外国语大学中国外语教育研究中心(文)/100089 北京外国语大学外语教学与研究出版社(刘)/100089 北京外国语大学英语学院(金)

